

# Manuel d'utilisation Automates à prépaiement BICONT 231/232R



Swiss Made  
Engineering by  
ELEKTRON.

---

**Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil BICONT.**

L'automate **BICONT 231R** est conçu pour l'exploitation d'une seule machine.

L'automate **BICONT 232R** est conçu pour l'exploitation de deux machines en parallèle, qu'elles soient utilisées simultanément par deux personnes ou par une seule personne.

### **Déclaration de conformité CE**

Vendeur exclusif :	ELEKTRON AG Riedhofstrasse 11 CH-8804 Au ZH
Produit :	Automate à prépaiement
Type :	BICONT 231R, BICONT 232R

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter les spécialistes de notre division Technique du bâtiment, qui sont à votre disposition.

### **ELEKTRON AG**

Division Technique du bâtiment

Riedhofstrasse 11

CH-8804 Au ZH

Tél. : +41 44 781 04 64

Fax : +41 44 781 06 04

E-mail : [BICONT@elektron.ch](mailto:BICONT@elektron.ch)

Site Web : [www.elektron.ch](http://www.elektron.ch)

<b>1</b>	<b>Symboles utilisés</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>6</b>
2.1	Consignes générales de sécurité.....	6
2.2	Responsabilité.....	7
2.3	Risques résiduels .....	7
2.4	Consignes spécifiques à l'appareil .....	7
<b>3</b>	<b>Locataire</b>	<b>8</b>
3.1	BICONT 231R.....	8
3.1.1	Débit.....	8
3.1.2	Crédit.....	9
3.1.3	Ouverture de la porte.....	9
3.1.4	Affichage du crédit disponible.....	9
3.2	BICONT 232R .....	10
3.2.1	Débit.....	10
3.2.2	Crédit.....	11
3.2.3	Ouverture de la porte.....	11
3.2.4	Affichage du crédit disponible.....	11
<b>4</b>	<b>Concierge</b>	<b>12</b>
4.1	BICONT 231R.....	12
4.1.1	Rechargement.....	12
4.1.2	Remise à zéro .....	12
4.2	BICONT 232R .....	13
4.2.1	Rechargement.....	13
4.2.2	Remise à zéro .....	13

<b>5</b>	<b>Électricien</b>	<b>14</b>
5.1	Activer la fonction d'encaissement.....	14
5.2	Fonctions d'encaissement.....	14
5.2.1	Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant ....	14
5.2.2	Déclenchement immédiat .....	14
<b>6</b>	<b>Gérance</b>	<b>15</b>
6.1	Etat des compteurs .....	15
6.2	Configuration.....	16
6.2.1	Paramètres généraux.....	18
6.2.2	Paramètres des machines 1 et 2 .....	22
6.2.3	Restauration de la configuration d'usine.....	22
6.2.4	Paramètres avancés (Power User) .....	22
6.3	Service .....	22
<b>7</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Types de cartes</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Écran sombre, appareil en veille</b>	<b>24</b>

### 1 Symboles utilisés



Attention



Électricien



Concierge



Gérance



Locataire



Opération sur l'appareil



Affichage ou réaction de l'appareil

## 2 Consignes de sécurité

Cet appareil est conforme aux réglementations et dispositions en vigueur en matière de sécurité. Pour éviter tout dommage ou accident, il est impératif de manier cet appareil de manière adéquate.

**Veillez suivre les indications fournies dans ce manuel d'utilisation.**

### 2.1 Consignes générales de sécurité

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, excepté si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a expliqué comment utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



#### **Danger**

Cet appareil à basse tension se branche sur le secteur, dont la tension est de 230 V/400 V.

Cette tension peut être mortelle en cas de contact. Un montage inapproprié peut occasionner de graves dommages corporels et/ou matériels.

Considérez toujours que les raccordements à cet appareil sont sous tension.

### 2.2 Responsabilité

L'installateur de l'appareil est responsable de la sécurité des personnes et de tout dommage matériel éventuel. Il doit également fournir toutes les informations nécessaires au gérant. Il est aussi responsable du respect des dispositions en matière de sécurité au travail, ainsi que des règles de sécurité applicables aux interventions sur les installations électriques à basse tension. Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

### 2.3 Risques résiduels

Risques résiduels potentiels en cas de contact avec les raccordements basse tension (120/400 V CA). Bien que l'installation des automates à prépaiement BICONT 231R et 232R conformément aux dispositions en vigueur garantisse le respect des normes et consignes destinées à éviter les dommages corporels et matériels, les risques résiduels liés aux raccordements basse tension ne sont pas entièrement à exclure.

### 2.4 Consignes spécifiques à l'appareil



#### **Danger**

L'appareil doit impérativement être équipé de fusibles auxiliaires (disjoncteur).



## 3 Locataire


### 3.1 BICONT 231R

L'automate à prépaiement BICONT 231R permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez posséder une carte **UTILISATEUR** bleue disposant d'un crédit suffisant.

#### 3.1.1 Débit

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

➔ Appuyez sur la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

➔ Placez la **carte UTILISATEUR bleue** devant le lecteur

○ Attendez que le **signal sonore**  **PIEP!** indique la fin de l'opération de débit

○ Message affiché : 

➔ Éloignez la **carte UTILISATEUR** du lecteur

### Symboles s'affichant à l'écran

	Description	Signification
#	Le point clignote	Démarrage de la machine en cours
#<	Le point et la flèche clignent à tour de rôle	Le lave-linge fonctionne






### 3.1.2 Crédit

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

➔ Appuyez sur la touche **RETOUR** 

○ Message affiché : 

➔ Placez la **carte UTILISATEUR** bleue devant le lecteur


○ Attendez que le **signal sonore**  **PIEP!** indique la fin de l'opération de crédit

○ Message affiché : 

➔ Éloignez la **carte UTILISATEUR** du lecteur

### 3.1.3 Ouverture de la porte

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Appuyez sur la touche **SELECT**  de la machine 1 ou 2 et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes

### 3.1.4 Affichage du crédit disponible

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Placez la **carte UTILISATEUR** bleue devant le lecteur






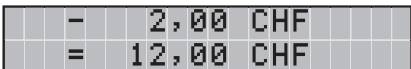
○ Un message similaire à celui-ci s'affiche : 



## 3.2 BICONT 232R

L'automate à préparation BICONT 232R permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez disposer d'une **carte UTILISATEUR bleue** disposant d'un crédit suffisant.

### 3.2.1 Débit

- ➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
- Message affiché : 
- ➔ Sélectionnez la machine 1 ou 2 à l'aide de la touche **SELECT** 
- Message affiché : 
- ➔ Placez la **carte UTILISATEUR bleue** devant le lecteur
- Attendez que le **signal sonore**  **PIEP!** indique la fin de l'opération de débit
- Message affiché : 
- ➔ Éloignez la **carte UTILISATEUR** du lecteur

## Symboles s'affichant à l'écran

	Description	Signification
#	Le point clignote	Démarrage de la machine en cours
#<	Le point et la flèche clignent à tour de rôle	Le lave-linge fonctionne



### 3.2.2 Crédit

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**

○ Message affiché : 

↓	C	H	O	I	S	I	R	M	A	C	H	I	N	E
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

➔ Appuyez sur la touche **SELECT / RETOUR** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes

○ Message affiché : 

				R	E	C	U	P	E	R	E	R		
				C	A	R	T	E	S	U	P	.		

➔ Placez la **carte UTILISATEUR** bleue devant le lecteur

○ Attendez que le **signal sonore** **PIEP!** indique la fin de l'opération de crédit

○ Message affiché : 

				+				3,00		CHF				
				=				15,00		CHF				

➔ Éloignez la **carte UTILISATEUR** du lecteur

### 3.2.3 Ouverture de la porte

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**

➔ Appuyez sur la touche **SELECT** de la machine 1 ou 2 et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes

### 3.2.4 Affichage du crédit disponible

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT**

➔ Placez la **carte UTILISATEUR** bleue devant le lecteur

○ Un message similaire à celui-ci s'affiche : 

ID:								1	'	7	3	2	'	4	8	6	'	7	2	0		
VALEUR:																					15,00	CHF



## 4 Concierge

### 4.1 BICONT 231R

#### 4.1.1 Rechargement

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

M	O	N	T	A	N	T		C	H	A	R	G	E	M	E	N	T
								5	0		C	H	F				

➔ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR** 

pour modifier le montant à créditer

➔ Éloignez la carte RECHARGE du lecteur

➔ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



#### 4.1.2 Remise à zéro

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

M	O	N	T	A	N	T		C	H	A	R	G	E	M	E	N	T
								0	,00		C	H	F				

➔ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR**  pour remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer

➔ Éloignez la carte RECHARGE du lecteur

➔ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



## 4.2 BICONT 232R



### 4.2.1 Rechargement

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

M	O	N	T	A	N	T		C	H	A	R	G	E	M	E	N	T

➔ Appuyez sur les touches **SELECT 1**  et **SELECT 2**   
pour modifier le montant à créditer

➔ Éloignez la carte RECHARGE du lecteur

➔ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



### 4.2.2 Remise à zéro

➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➔ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur

○ Message affiché : 

M	O	N	T	A	N	T		C	H	A	R	G	E	M	E	N	T

➔ Appuyez sur les touches **SELECT 1**  et **SELECT 2**   
pour remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer

➔ Éloignez la carte RECHARGE du lecteur

➔ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



## 5 Électricien

L'électricien doit contrôler l'appareil pour s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.

### 5.1 Activer la fonction d'encaissement

Insérer la **carte GÉRANCE** dans le case de carte, sélectionner le menu «ACTIVER ENCAISSEMENT» et attendre jusqu'à ce que vous soyez invité à appuyer simultanément sur les deux touches pour activer l'encaissement.

### 5.2 Fonctions d'encaissement

Sur les automates BICONT 231R et BICONT232R, l'encaissement peut être déclenché de deux façons :

#### 5.2.1 Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant

(pour les lave-linge et sèche-linge)

Après débit de la carte, l'automate BICONT 231/232R attend qu'un seuil de courant prédéfini soit dépassé pour commencer le décompte du temps imparti. Ce seuil peut être défini séparément pour chaque machine.

#### 5.2.2 Déclenchement immédiat

(pour les déshumidificateurs, douches, etc.)

L'état de fonctionnement de la machine connectée à l'automate n'est pas pris en compte. Le décompte du temps imparti commence dès que la carte a été débitée. Dans ce cas, le seuil de courant est réglé sur « 0 ».




## 6 Gérance

### 6.1 État des compteurs

Les informations suivantes vous sont accessibles :

1. Sous-total rechargements (nombre)
2. Total rechargements (nombre)
3. Sous-total rechargements (valeur en CHF)
4. Total rechargements (valeur en CHF)
5. Sous-total programmes machine 1
6. Total programmes machine 1
7. Sous-total encaissé machine 1
8. Total encaissé machine 1
9. 19 dernières cartes machine 1
10. Sous-total programmes machine 2
11. Total programmes machine 2
12. Sous-total encaissé machine 2
13. Total encaissé machine 2
14. 19 dernières cartes machine 2

**Affichage de l'état du compteur :**

- ➔ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
- ➔ Placez la carte **CONTRÔLE** de couleur jaune devant le lecteur
- Le premier état du compteur s'affiche
- Au bout de 5 secondes, l'état suivant s'affiche

#### Effacer le sous-total

Les sous-totaux peuvent être effacés en appuyant simultanément sur les deux touches lorsque vous y êtes invité par le programme.

**Il vous est par contre impossible d'effacer les totaux.**



## 6.2 Configuration

### Aperçu des menus

Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.

ACTIVER ENCAISSER (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)

Généralités	Machine 1	Machine 2	Charger par. de base	Power User
Version programme	<b>Tarif intervalle</b>	<b>Tarif intervalle</b>		
Utilisateur	<b>Durée de progr. max.</b>	<b>Durée de progr. max.</b>		
No. de buanderie	Acompte	Acompte		
Langue	Délai démarrage	Délai démarrage		
Contraste	Seuil courant.	Seuil courant		
Éclairage	Retard déclenchement	Retard déclenchement		
Code de charge	Durée porte ouverte	Durée porte ouverte		
<b>Montant chargé</b>				
Pas montant chargé				
Valeur max. de carte				
Temps de service				
Temps au standby				
Erreur sign. sonore				






Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.

- ACTIVER ENCAISSER (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)
- Paramètre GENERALITES
- Paramètre MACHINE 1
- Paramètre MACHINE 2 (uniquement pour BICONT 232R)
- CHARGER PAR. DE BASE
- POWER USER

### Procédure de configuration

➔ Placez la carte **GÉRANCE** de couleur rouge devant le lecteur

○ Message affiché : 

➔ Sélectionnez le menu souhaité à l'aide de la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

○ Le menu s'affiche au bout de 5 secondes

### Modification des paramètres

Vous pouvez modifier les paramètres avec les touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 231R) ou avec les touches **SELECT 1** et **SELECT 2** (BICONT 232R). La modification est enregistrée dès que l'appareil passe au paramètre suivant.



## 6.2.1 Paramètres généraux

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Version programme	Affiche la version du logiciel	---	Version	
Utilisateur	Code fabricant	---	2	
No. de buanderie	Classement des utilisateurs dans les différentes buanderies. 0 = neutre, aucun classement n'est utilisé	0, de 1 000 à 19 999	0	
Langue	Choix de la langue	Allemand Français Italien Anglais	Allemand	
Contraste	Réglage du contraste de l'écran		x	
Éclairage	Réglage de la clarté de l'écran		x	



Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Code de charge	Code d'accès de la carte de chargement Chaque appareil possédant son propre code, la carte de chargement est assignée à un appareil donné lors du premier chargement.  Lorsque le code assigné est 1 000, le chargement sur cet appareil est généralement bloqué.	1 000, de 1 001 à 65 000	BICONT 231R : 11 000.+ ...  BICONT 232R : 12 000 + les 3 derniers chiffres du numéro de série	
Montant chargé	Valeur par défaut créditée lors du chargement.	de 0,00 à 650,00	50,00	
Pas montant chargé	Incrémentation lors de la définition du montant à créditer	de 0,00 à 10,00	5,00	
Valeur max. de carte	Montant maximum pouvant être crédité sur la carte	de 0,00 à 650,00	500	
Temps de service	Durée de mise en service du relais en vue de la service lors de l'utilisation de la carte SERVICE	de 0 à 180 min	15 min	
Temps au standby	Délai au bout duquel l'appareil se met en veille	de 0 à 180 min	1 min	
Erreur sign. sonore	Vibreur indiquant une erreur	Oui / Non	Oui	



## 6.2.2 Paramètres des machines 1 et 2

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Tarif intervalle	Montant encaissé toutes les 60 minutes	de 0,00 à 100,00	1,20		
Durée de progr. max.	Durée du programme de lavage ou de séchage le plus long + 30 % marge pour que l'acompte suffise pour tous les programmes.	de 0 à 600 min	150 min		
Acompte	Durée de progr. max./ 60 min x tarif intervalle = acompte	est calculé	3,00		
Délai démarrage	Délai maximum de démarrage différé du lavage, par exemple jusqu'au matin suivant.  Si ce délai étant écoulé, la machine n'a pas commencé à laver, l'acompte est conservé dans la mémoire interne et l'alimentation de la machine est coupée.	de 1 à 2 880 min	10 min		



Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration Client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Seuil courant	Seuil de courant à partir duquel l'encaissement est effectué.  Lorsque ce seuil est réglé sur « 0 », l'encaissement commence immédiatement après le débit (voir paragraphe 5.2 Fonctions d'encaissement).	de 0 à 5 000 mA	160 mA		
Retard déclenchement	Délai d'arrêt lors des pauses du programme de lavage (en termes de courant).  L'arrêt a uniquement lieu lorsque le délai prédéfini est dépassé.	de 0 à 3 600 s	300 s		
Durée porte ouverte	Durée d'activation gratuite en vue du déverrouillage électrique de la porte.	de 0 à 120 s	20 s,		



### 6.2.3 Restauration de la configuration d'usine

L'automate BICONT est reconfiguré tel qu'il se présentait à sa sortie d'usine.



L'activation de l'appareil après livraison ne peut pas être restaurée.

### 6.2.4 Paramètres avancés (Power User)

L'accès aux paramètres avancés est réservé aux techniciens qualifiés.

## 6.3. Service

### Procédure de Service

➔ Placez la carte **SERVICE** de couleur noire devant le lecteur

○ Message affiché : 

○ Message affiché : 

○ Le menu « **COURANT** » s'affiche

➔ Choisissez l'option voulue dans le menu « **COURANT** » ou

« **DERNIÈRE ERREUR** » à l'aide de la touche **SELECT** 

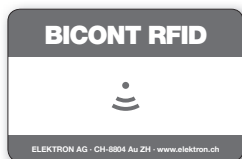
### Quitter le menu TENSION

Après écoulement du temps de service ou en appuyant simultanément sur les deux touches, les machines raccordées seront de nouveau débranchées. Excepté si une machine était déjà en service auparavant.

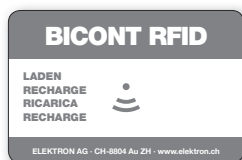
## 7 Caractéristiques techniques

	BICONT 231R et BICONT 232R
<p><b>Caractéristiques mécaniques</b></p> <p>Carter</p> <p>Dimensions L x H x P</p> <p>Poids</p> <p>Type de montage</p> <p>Bornes de raccordement</p>	<p>Métal blanc</p> <p>250 x 225 x 105 mm</p> <p>3,2 kg</p> <p>Montage au mur</p> <p>Câble rigide : Section [mm<sup>2</sup>] 0,08 – 2,5 mm<sup>2</sup></p> <p>Câble flexible : Section [mm<sup>2</sup>] 0,25 – 1,5 mm<sup>2</sup> (avec embout)</p>
<p><b>Caractéristiques électriques</b></p> <p>Tension secteur</p> <p>Fréquence secteur</p> <p>Puissance commutée</p> <p>Technique de commutation</p> <p>Consommation</p> <p>Affichage</p> <p>Catégorie de surtension</p>	<p>230/400 V 3N ~ +/-15 %</p> <p>50 Hz</p> <p>16 A, 11 kW</p> <p>Relais</p> <p>8 W</p> <p>Écran LCD, 2 lignes</p> <p>Cat. II</p>
<p><b>Conditions atmosphériques</b></p> <p>Température ambiante</p> <p>Température de stockage</p> <p>Type de protection IP</p>	<p>de 0 °C à 50 °C</p> <p>de -20 °C à 60 °C</p> <p>IP 21</p>

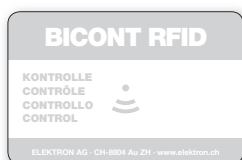
## 8 Types de cartes



Bleue  
Carte UTILISATEUR



Verte  
Carte RECHARGE



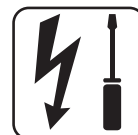
Jaune  
Carte CONTRÔLE



Rouge  
Carte GÉRANCE



Noire  
Carte SERVICE



## 9 Écran sombre, appareil en veille

Lorsque l'écran est sombre, cela signifie que l'appareil est en veille. Pour le réactiver, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche.



# Guide rapide à consulter avant chaque cycle de lavage

